

Allmänna försäljningsvillkor för Siegling Svenska AB, med säte i Kållered

den 1 juni 2002

1. Allmänt

1.1 Endast våra försäljningsvillkor gäller. Motsägande villkor eller beställarens allmänna affärsvillkor som avviker från våra erkaner vi inte om vi inte uttryckligen och skriftligt godkänt dem. Våra försäljningsvillkor gäller även om vi, med kännedom om att beställaren har motsägande villkor, villkorslöst utför leveranserna.

1.2 Våra försäljningsvillkor gäller endast för företagare enligt § 14 BGB (Bürgerliches Gesetzbuch), om avtalet gäller företagets verksamhet, liksom för juridiska personer i offentlig rätt och offentligrättsliga specialförmögenheter enligt § 310, stycke 1 BGB.

1.3 Våra försäljningsvillkor gäller även för alla framtida affärer med beställaren.

1.4 Åtar vi oss dessutom monteringsarbeten gäller de särskilda monteringsvillkoren.

2. Anbud och anbudsunderlag

2.1 Våra anbud är inte bindande förrän den slutgiltiga uppdragsbekräftelsen inkommit.

2.2 Beställarens beställning är ett bindande anbud. Vi har rätt att anta detta anbud inom två veckor genom att skicka en uppdragsbekräftelse eller att skicka de beställda varorna inom denna tidsperiod.

2.3 Den tekniska informationen i vår katalog, i våra listor och förteckningar (inklusive vikt- och måttangivelser) är noggrant sammanställda, med reservationer för misstag. Detsamma gäller för all information i våra försäljningsunderlag. Sådana uppgifter är dock ingen grund för garantikrav. Garantikrav måste alltid uttryckligen bekräftas av oss.

2.4 Vi förbehåller oss rätten att genomföra ändringar som främjar den tekniska utvecklingen efter uppdragsbekräftelsen.

3. Priser och betalningsvillkor

3.1 Om inte annat anges i uppdragsbekräftelsen, gäller våra priser EXWORKS inklusive lastning på fabriken, men exklusive förpackning, frakt, transport, försäkring, tull, montering eller den aktuella lagstadgade momsen.
3.2 För remmar och transportband som levereras med förspänning gäller den geometriska driftslängden som faktureringsgrund.

3.3 Vi förbehåller oss rätten att 4 månader efter att avtalet slutits höja priserna i relation till eventuella kostnadsökningar sedan avtalet slöts, speciellt på grund av tariffavtal eller prishöjningar på material. Dessa visar vi för beställaren på begäran.

3.4 Om inte annat sägs i uppdragsbekräftelsen gäller priset för betalning utan rabattor. Prisavdrag för rabattor kräver en speciell skriftlig överenskommelse.

3.5 Om ingen annan betalningsfrist avtalats gäller 30 dagar efter faktureringsdagen. Förseningsavgift beräknas med 8 procentenheter per år över basräntesatsen. Ytterligare krav är därmed inte uteslutna. Vi är inte förpliktade att göra ytterligare leveranser på ett löpande avtal förrän alla förfallna fakturor betalats, inklusive dröjsmålsränta.

3.6 Växlar och checkar accepteras bara efter speciellt avtal och bara som delbetalning. Beställaren bär kostnaderna för diskontering och inkassering. Efter att ha tagit emot en växel har vi rätt att lämna tillbaka den om Centralbanken vägrar att lösa in den.
3.7 Beställaren beviljas bara avdrag om kravet är rättsligt fastställt, ej bestrids av oss eller har erkänts av oss. Dessutom får beställaren bara hålla inne en del av betalningen om kravet gäller samma avtalsförhållande. Beställaren har ingen rätt att hålla inne betalningen för delleveranser enligt § 320 stycke 2 BGB.

3.8 Kommer uppgifter till vår kännedom, efter att uppdraget accepterats, som orsakar välgrundade tvivel angående beställarens betalningsförmåga, har vi rätt att kräva full betalning eller motsvarande säkerhet före leverans eller häva avtalet efter resultatlös frist. Förutom redan inträffad betalningsförsening gäller som bevis på väsentligt försämrat förmögenhetsförhållande information från bank, kreditupplysningsföretag, företag som har affärsförbindelser med företaget eller liknande. Om leverans redan har skett förfaller den aktuella fakturan genast till betalning, utan hänsyn till avtalade betalningsvillkor.

4. Leveranstid och försenade leveranser

4.1 Leveranstid är en icke bindande uppgift, om inte annat uttryckligen har avtalats.

4.2 Leveranstiden börjar det datum då avtalet bekräftas, dock inte innan beställaren har uppfyllt sina förpliktelser på ett korrekt sätt, alltså inte innan beställaren har överlämnat underlag, godkännanden, överlämnanden eller betalat in en avtalad handpenning.
4.3 Leveranstiden avslutas när leveransen lämnar fabriken eller leveranslagret eller när man meddelar

att det är klart för leverans. Detta gäller inte när ett undantag har avtalats eller om man har avtalat en monteringsplikt.

4.4 Om vi förhindras att uppfylla våra förpliktelser p.g.a. force majeure eller andra oförutsebara, utomordentliga och oförskyllda omständigheter, t.ex. driftstörningar, strejk, lockout, myndighetsingrepp, problem med energiförsörjningen, försenad eller felaktig leverans av råmaterial, halv- eller helfabrikat för tillverkningen av leveransvarorna, o.s.v. förlängs leveranstiden med lika lång tid som förhindret och med en rimlig förberedelse tid. Detta gäller också när dessa omständigheter uppstår hos underleverantörer. Vi meddelar så snart som möjligt beställaren när liknande omständigheter inleds och avslutas.

Om nämnda omständigheter gör leverans eller fullgörande omöjlig eller oacceptabel att uppfylla är vi fria från leveransförpliktelsern. Om leveranstiden förlängs eller om vi befrias från leveransplikten, kan beställaren inte ställa några skadeståndskrav. Sätillvida vi befrias från leveransplikten återbetalar vi eventuella förstötsinbetalningar som beställaren gjort.

4.5 Den lagliga rätten att häva köpet påverkas inte, men förutsätter att vi står för dröjsmålet. Beställaren är förpliktigad att, på vår begäran och inom en rimlig tid meddela om han efter fristens slut häver avtalet p.g.a. försening och/eller begär skadestånd istället för fullgörande resp. kräver ersättning eller står kvar vid leveransen.

4.6 Förenas leveransen på beställarens begäran står beställaren för lagerkostnaden med början 1 månad efter att leveransberedskap meddelats. Vi har dock rätt att, efter fastställd och avslutad rimlig frist och efter motsvarande förvarning, förfoga över leveransvarorna på annat sätt och leverera till beställaren med rimlig förlängd frist.

5. Leverans, överförande av risk och transport

5.1 Delleveranser är tillåtna i rimlig utsträckning.
5.2 Vid överlämnandet av varan till speditören eller fraktföraren, dock senast när varan lämnar fabriken eller leveranslagret, går risken över till beställaren. Detta gäller även när fraktfri leverans är avtalad. Transporten är beställarens ansvar.
5.3 Förenas leveransen p.g.a. omständigheter som beror på beställaren går risken över på beställaren den dag då varan är klar för leverans. Vi är dock förpliktigade att på beställarens begäran, efter hans önskemål och på hans bekostnad utverka de försäkringar som han önskar.
5.4 På beställarens begäran försäkras försändingen på hans bekostnad mot stöld, skada, transport, eld- och vattenskador liksom mot andra försäkringsbara risker. Tidpunkten för riskens övergång enligt punkt 5.2 påverkas ej.

6. **Egendomsförbehåll**
6.1 Vi behåller ägarskapet till den levererade varan fram till dess att alla betalningar i samband med affärsförbindelsen kommit oss till handa. Vid avtalsvidriga förhållanden från beställarens sida, speciellt vid betalningsförsening, har vi rätt att ta tillbaka den levererade varan. Återtagandet resp. hävdandet av äganderätten fordrar ingen hävning från vår sida. Dessa handlingar eller pantsättning av levererade varor av oss innebär ingen hävning av avtalet från vår sida om vi inte uttalar detta skriftligt. Efter att ha återtagit den levererade varan har vi rätt att sälja den. Försäljningssumman kan dras av på beställarens skulder minus rimliga försäljningskostnader.
6.2 Beställaren är förpliktigad att hantera den levererade varan väl och på vår begäran under tiden då ägandeförbehållet gäller försäkra den tillräckligt mot skador. Anspråk på försäkring avsäger sig beställaren redan på till oss.

6.3 Vid pantsättning och andra ingrepp från tredje part måste beställaren genast meddela oss skriftligt så att vi kan klaga enligt §771 ZPO

(Zivilprozessordnung). Om tredje part inte kan ersätta oss för de rättsliga och utomrättslig kostnaderna för klagomål enligt § 771 ZPO är beställaren ansvarig för vår förlust.
6.4 Beställaren har rätt att sälja den levererade varan vidare i vanlig affärsgång. Han avstår dock redan nu alla fordringar till en summa av slutfakturans belopp (inklusive moms), som han får vid vidareförsäljningen till sina köpare eller tredje part och oavsett om den levererade varan sålts vidare utan eller efter bearbetning.

6.5 Beställaren förblir även efter avstændet befogad att inkassera denna fordring. Vår befogenhet att själv inkassera fordran påverkas inte. Vi förpliktigar oss dock att inte inkassera fordran så länge beställaren uppfyller sina betalningsförpliktelser

av den inkasserade betalningen, inte ligger efter i betalningen och i synnerhet inte står inför ett konkursförfarande eller håller på att ställa in betalningarna. Bortfaller förpliktelsen att inte inkassera fordran kan vi kräva att beställaren meddelar oss sina avsagda fordringar och gäldenärer, alla uppgifter som krävs för inkassering, de tillhörande underlagen och meddelar gäldenärerna om överlämnandet.

6.6 Vi förpliktigar oss att lämna över innehavda säkerheter på beställarens begäran om de realiserbara värdet på säkerheterna överstiger de säkrade fordringarna med mer än 10 procent i värde. Urvalet av säkerheter som ska överlämnas åligger oss.

6.7 Om rätten på det område som varan tillhör inte tillåter ett egendomsförbehåll kan försäljaren utöva alla rättigheter som han kan förbehålla sig till varan.

Köparen är förpliktigad att medverka i försäljarens åtgärder som han vidtar för skydd för sin egendom eller en annan försäkringsrätt för varan som han vill vidta i dess ställe.

7. Sak- och rättsfel

7.1 Vi genomför de överenskomna leveranserna enligt den tekniska standard som råder vid överenskommelsen samt de rättsliga bestämmelserna och med hänsyn till den rådande normen i branschen.

7.2 Om vår leverans inom preskriptionstiden uppvisar ett sak- eller rättsfel (hädanefter: fel) vars orsak förelåg redan vid riskens övergång har beställaren rätt att, efter vårt beslut, kräva fullgörelse genom reparation eller vi leverans. Nödvändiga kostnader för detta, t.ex. lön, material, transport och resor står vi bara för om dessa avgifter inte höjs genom att leveransen i efterhand ska ske till en annan ort än beställarens säte, om inte denna leverans överensstämmer med det reglementsenliga bruket. Ersatta delar är vår egendom och ska återlämnas till oss.

7.3 Slår ersättningen fel är beställaren efter eget val berättigad att – utan att påverka någon skadeersättning och kostnadsanspråk enligt punkt 8 – minska ersättningen eller, om vi väsentligt försummat vår plikt, häva avtalet.

7.4 Förutsättningar för att vi är ansvariga för fel är att a) inga av följande omständigheter föreligger: Måttavvikelser och tillverkningsstoleranser inom specifikationer, informationsblad o.s.v.vanliga åldringssymtom, slitage eller nötning, som följer speciellt av den aktuella tekniska informationen,oaovsett eller icke fackmässig användning, felaktig montering resp. driftstart av beställaren eller tredje part, naturligt slitage, felaktig eller slarvig hantering, fel drivmedel, utbyt material, bristfälliga byggarbeten, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan.

b) beställaren har genomfört den lagstadgade undersöknings- och reklamationsplikten. bristers art och omfång ska meddelas oss inom 10 dagar efter att leveransen mottagits på leveransorten eller, om dessa inte var möjliga att upptäcka vid noggrann undersökning, inom 10 dagar efter att de upptäckts. De ska reklameras skriftligt och beskrivas i detalj.

c) beställaren inte ligger efter med betalningarna – med hänsyn till en rimlig garantisumma enligt punkt 7.8.

7.5 Beställaren ska efter överenskommelse med oss ge oss rimlig tid och den möjlighet som fordras för att vidta nödvändiga förbättringar och ersättningsleveranser. I annat fall har vi inget ansvar för skadliga följder som inträffar på grund av detta, eftersom beställaren inte har gett oss den tid och möjlighet som krävs för att avhjälpa fel och göra ersättningsleveranser.

7.6 Felreklamationer preskriberas efter 12 månader. Detta gäller inte om felet beror på ett uppsåttigt förhållande från vår sida och om lagen föreskriver längre frist, se § 438 stycke 1 nr. 2 (gällande byggnadsarbeten), 479 stycke 1 (returkrav), 634 a stycke 1 nr. 2 (konstruktionsfel) BGB. För ersättningsdelar resp. reparation är vi ansvariga under den ursprungliga leveransens garantitid.

7.7 Beställaren kan bara kräva retur om beställaren inte har gjort några överenskommelser med sin kund utöver de lagstadgade felreklamationerna. För reklamationens omfång gäller punkt 7.2 stycke 2. Får beställaren reklamationer på fel i nyttilverkade leveranser ska han genast informera oss om detta. Hans kunder ska förbinda sig till detsamma, om dessa är företag. Vi förbehåller oss rätten att på eget initiativ avhjälpa reklamationer från köparen gentemot beställaren. I detta fall gäller uppjällandet av köparens krav som uppfyllande av beställarens krav.

7.8 Vid reklamationer får beställaren innehålla betalning i relation till det uppkomna felet. Skulle reklamationen vara felaktig har vi rätt att kräva ersättning av beställaren för de kostnader som uppkommit för oss.

8. Anspråk på skadeersättning och kostnadsersättning

8.1 Vi ansvarar enligt de lagenliga bestämmelserna, sätillvida beställaren gör anspråk på skadeersättning och kostnadsersättning (hädanefter: anspråk på skadeersättning), som beror på uppsåt eller grov vårdslöshet inklusive uppsåt eller grov vårdslöshet av våra representanter eller vikarier. Vidare ansvarar vi enligt lagenliga bestämmelser när vi gjort oss skyldiga till att ha skadat en avtalsplikt, liksom vid skada på liv, kropp eller hälsa och i den utsträckning vi har övertagit garantier.

8.2 Skadeersättningen för skada av en väsentlig avtalsplikt är begränsad till förutsebara, typiska skador, såvida inte uppsåt eller grov vårdslöshet föreligger och såvida ansvar inte föreligger för skada på liv, kropp eller hälsa eller garantier som vi övertagit. Dessa anspråk på skadeersättning preskriberas efter 12 månader.

8.3 För övrigt är skadeståndsansvar uteslutna – utan hänsyn till anspråkets rättsliga natur. Vi ansvarar i synnerhet inte för skador som uppstått på annat än just de levererade varorna, som t.ex. produktionsbortfall, uteblivet nyttjande eller utebliven vinst.

8.4 De tvingande bestämmelserna i produktansvarslagen påverkas inte.

8.5 Anspråk på inkomstersättning från beställaren är begränsat till intressekostnad som denna får vid avtalets fullgörelse.

8.6 I den utsträckning som vårt ansvar är uteslutet eller begränsat, gäller detta också för våra anställda, arbetstagares, medarbetares, representanters och vikariers personliga ansvar.

9. Användningstekniska anvisningar

9.1 Våra bruksanvisningar ger bara allmänna riktlinjer. På grund av de enskilda produkternas många användningsområden och de särskilda omständigheterna i varje fall ska beställaren göra ett eget test.
9.2 När beställaren får användningstekniskt stöd från oss bär beställaren risken för att arbetet lyckas. Anspråk av beställaren enligt punkt 8 påverkas inte.

10. Fullgörandeort, laga domstol och gällande rätt

10.1 Fullgörandeort för leveransen är fabriken resp. vårt leveranslager. Fullgörandeort för betalning är vårt ekonomiska säte.

10.2 Laga domstol är där vårt ekonomiska säte finns. Vi är dock berättigade att stämma beställaren inför annan laga domstol.

10.3 För avtalet gäller bestämmelserna i FN:s internationella köplag (CISG). Om FN:s köplag inte innehåller relevanta regler gäller tysk rätt, internationell privaträtt kan inte tillämpas.

10.4 Skulle enskilda bestämmelser i dessa allmänna försäljningsvillkor eller andra avtal helt eller delvis vara eller bli ogiltiga påverkas inte övriga bestämmelser.